



VOYAGER DIGIMATIC 65 VOYAGER DIGIMATIC 85

**LEIDRAAD VOOR DE INSTALLATIE
EN GEBRUIKSAANWIJZING**

GARANTIE VAN TELECO

Teleco garandeert haar satelliet- en terrestrische antennes tegen alle gebreken en materiaal- en/of fabrieksfouten. De garantie van TELECO is beperkt tot het kosteloos vervangen of herstellen van alle onderdelen die naar het oordeel van TELECO gebreken vertonen. De garantie wordt verleend voor een termijn van 3 JAAR vanaf de aankoopdatum van het product; de garantie is echter alleen geldig als de klant in staat is om een schriftelijk bewijs te tonen waaruit de aankoopdatum blijkt (factuur of ontvangstbewijs).

Het volgende valt niet onder de garantie van TELECO:

- a. Schade veroorzaakt door verkeerde installatie, verkeerd gebruik en/of verkeerd onderhoud.
- b. Schade voortvloeiend uit wijzigingen aan het product waar Teleco geen toestemming voor heeft gegeven.
- c. Schade voortvloeiend uit het gebruik van niet originele reserveonderdelen van Teleco.
- d. Schade voortvloeiend uit reparaties uitgevoerd door personeel dat niet bevoegd is door Teleco.
- e. Normale slijtage van de onderdelen.
- f. Transportkosten van reserveonderdelen van en naar de klant en het servicecenter.
- g. Schade die zich tijdens het transport kan voordoen: de met het transport verbonden risico's komen altijd voor rekening van de klant.

Informatie

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van Voyager Digimatic , één van de technologisch meest innovatieve producten op het gebied satelliettelevisieontvangst. Deze handleiding is opgesteld om u alle informatie over de installatie, het gebruik en het onderhoud van uw systeem Voyager Digimatic te verstrekken .

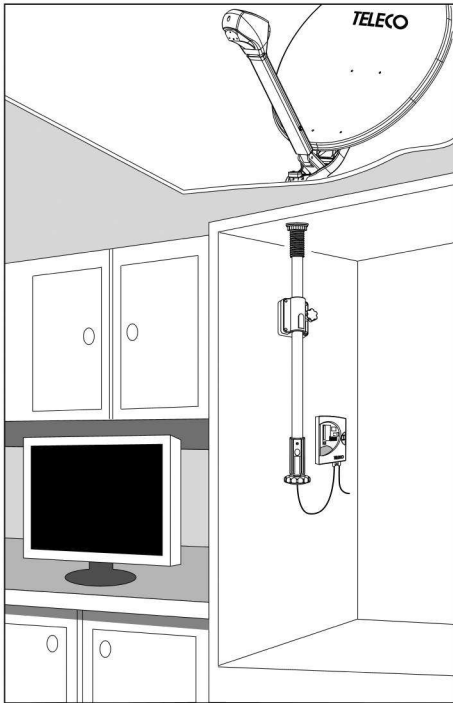
Voor nadere informatie verzoeken wij u vriendelijk om contact op te nemen met de speciaalzaak waar u het systeem gekocht heeft of rechtstreeks met:

TELECO s.p.a.
Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)

Web site: www.telecogroup.com
Technische opkomst: 899.899.856

TELECO s.p.a. kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor eventuele fouten die bij de opstelling van deze handleiding gemaakt zijn. Alle gegevens zijn up-to-date tot op de datum waarop de handleiding gedrukt is en tot op bovengenoemde softwarerevisies. TELECO s.p.a. behoudt zich het recht voor om alle veranderingen aan te brengen die door de ontwikkeling van de producten noodzakelijk geacht worden.

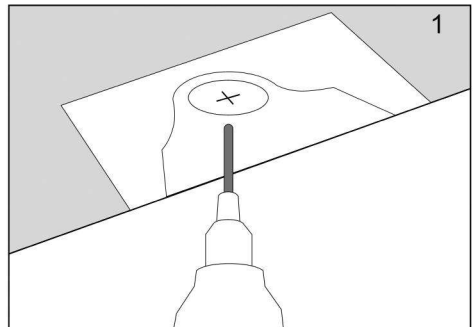
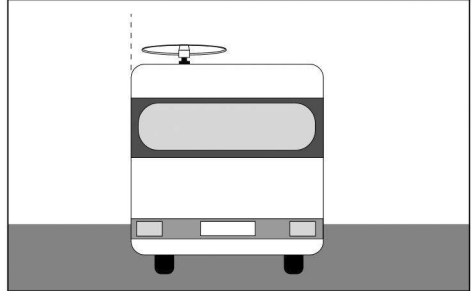
MONTAGEAANWIJZINGEN



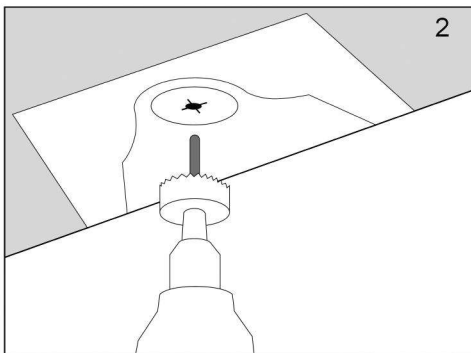
De antenne Voyager Digimatic moet dicht bij een verticale wand gemonteerd worden waar de wandaansluiting bevestigd kan worden.

Attentie:

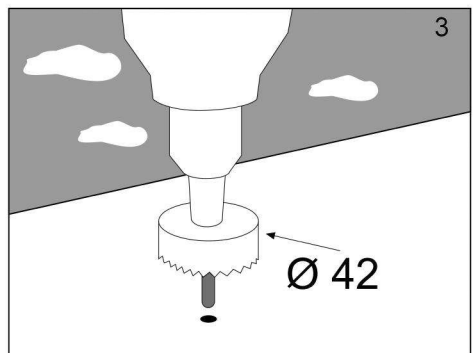
Plaats de antenne ver van de randen van het dak af zodat de antenne als het voertuig in beweging is niet uitsteekt.



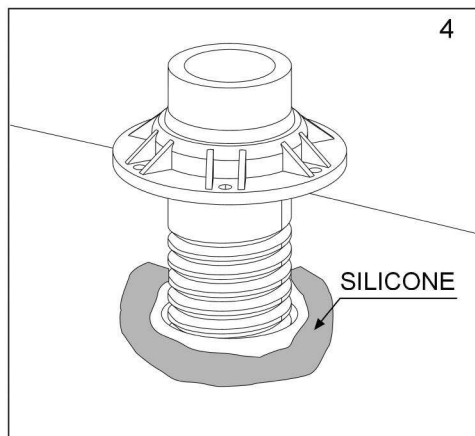
Breng de boormaal aan. Boor een gat in het midden. (pag 21)



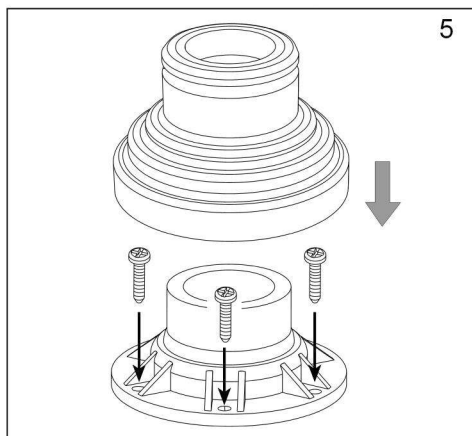
Monteer een frees met $\varnothing 42\text{mm}$ en boor eerst een gat in de binnenwand.



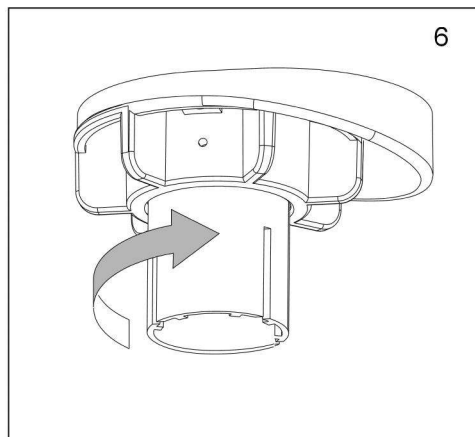
Boor daarna een gat in de buitenwand.



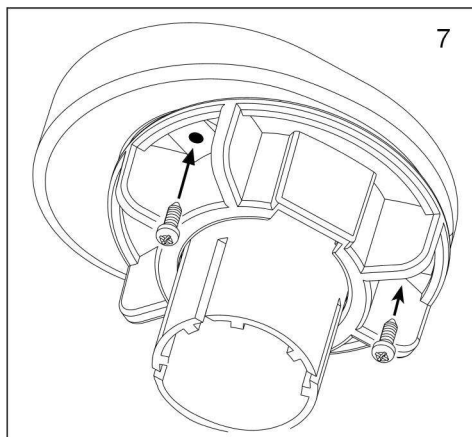
Steek de mast in het gat met Ø 42 dat u in het dak geboord heeft en denk eraan dat u een laag silicone onder de klemring aanbrengt.



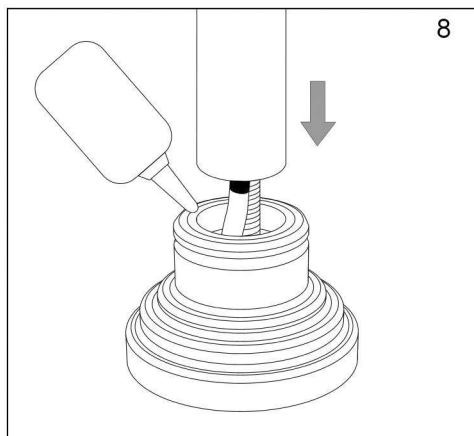
Zet de klemring met zelftappende schroeven vast. Schuif de rubber afdichting op de klemring. (Schroeven niet meegeleverd)



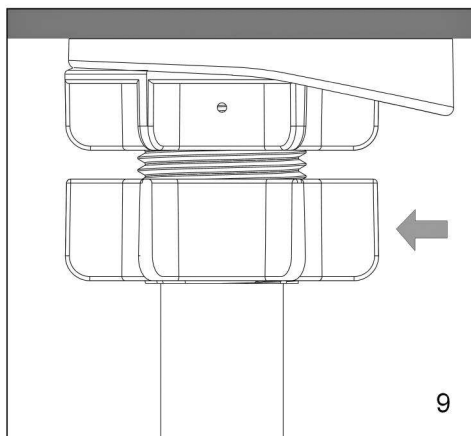
Zet de buisdoorvoer aan het plafond vast en gebruik daarbij de klemring met de bijbehorende wigvormige afstandshouder. Controleer of de antenne horizontaal is. De wigvormige afstandshouder dient om de antenne horizontaal te plaatsen ook als het dak schuin is.



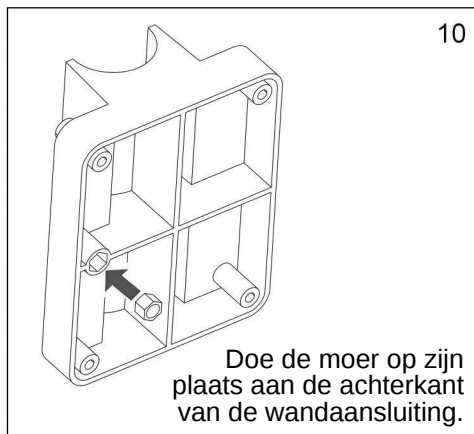
Zet de klemring met de 2 schroeven (niet meegeleverd) op de wigvormige afstandshouder vast.



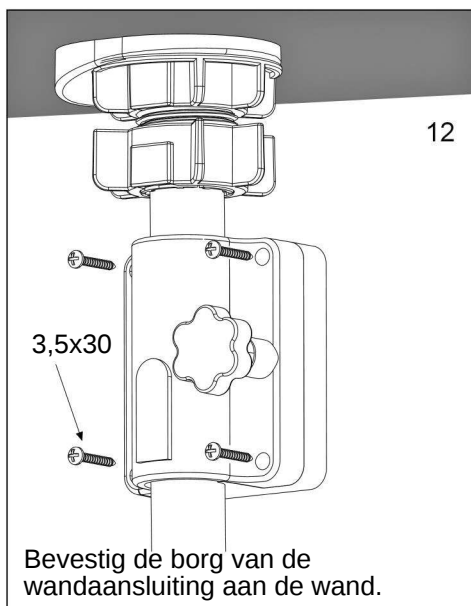
Bestrijk de binnenkant van de afdichting met een kleine hoeveelheid vaselinevet en steek de mast erin.



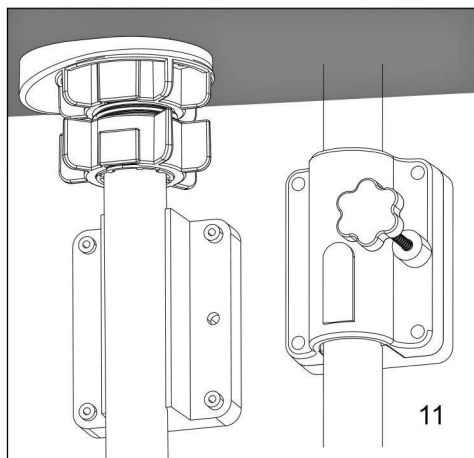
Zet de mastborg vast... Deze **mastborg** moet telkens als u de antenne in de gewenste stand vast wil zetten stevig aangedraaid worden. Om de mast te draaien of op te tillen moet de klemring losgedraaid worden.



Doe de moer op zijn plaats aan de achterkant van de wandaansluiting.



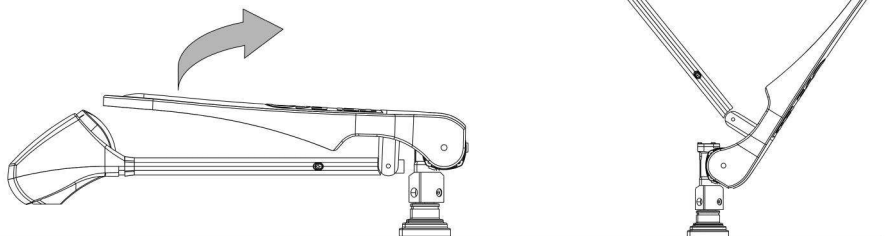
Bevestig de borg van de wandaansluiting aan de wand.



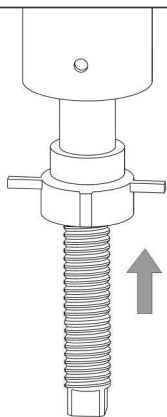
Monteer het bovenste gedeelte van de wandaansluiting maar zet dit niet helemaal vast.

13

Let op!!! Klap de beugel van de schotelantenne eerst helemaal open totdat hij niet verder kan, zoals te zien is op de afbeelding.

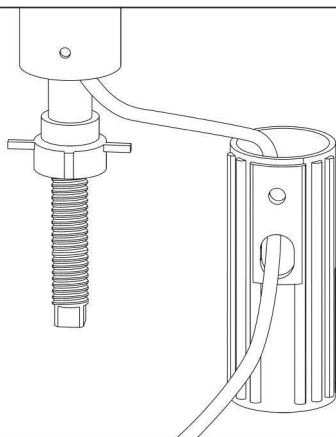


14

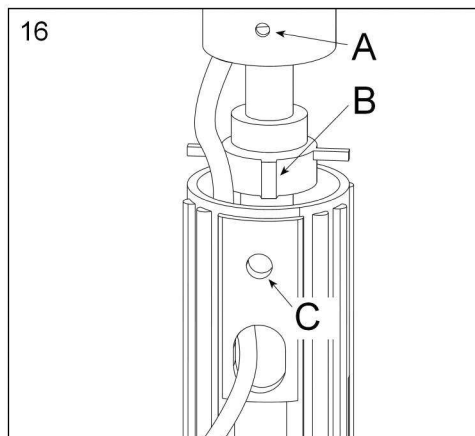


Druk de indikator op zijn plek

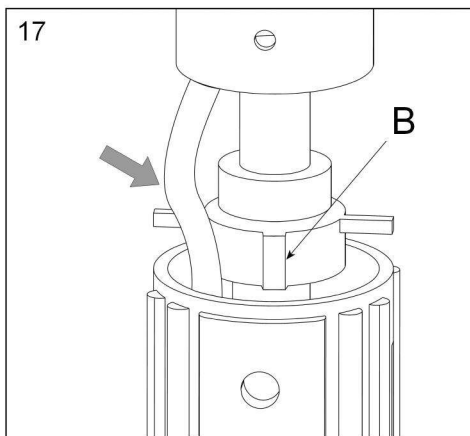
15



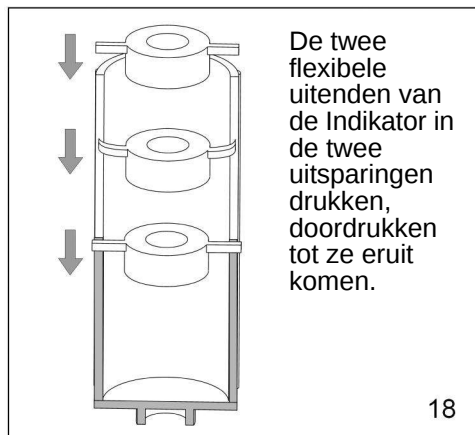
en voer de kabel door de plastic handgreep.



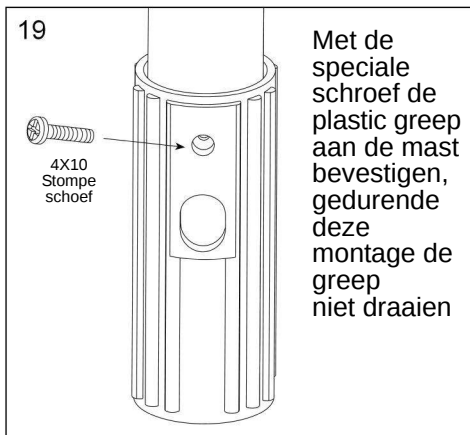
Alvorens de plastic handgreep in de buis te bevestigen, moet u de gaten A en C op een lijn brengen met punt B.



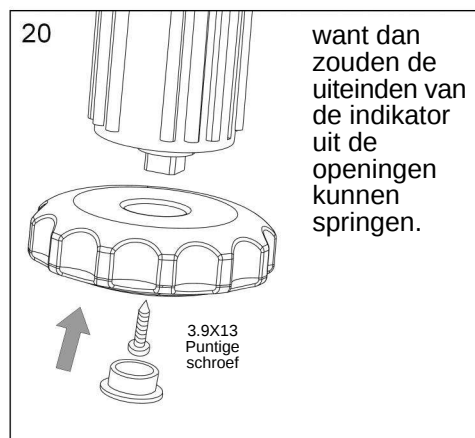
De kabel moet voor de indicator langslopen, punt B.



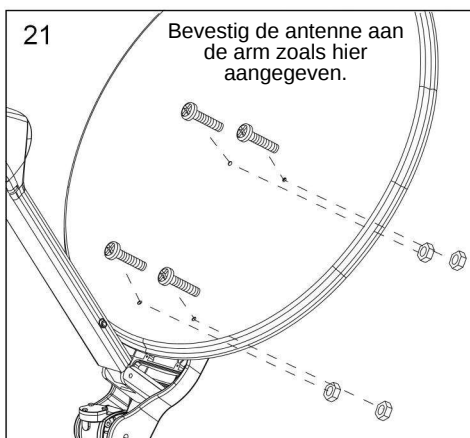
De twee flexibele uitenden van de Indicator in de twee uitsparingen drukken, doordrukken tot ze eruit komen.



Met de speciale schroef de plastic greep aan de mast bevestigen, gedurende deze montage de greep niet draaien



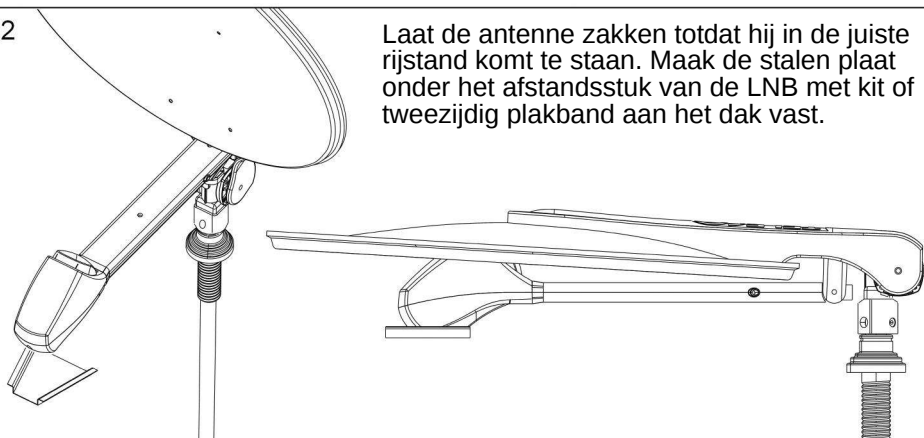
want dan zouden de uiteinden van de indicator uit de openingen kunnen springen.



Bevestig de antenne aan de arm zoals hier aangegeven.

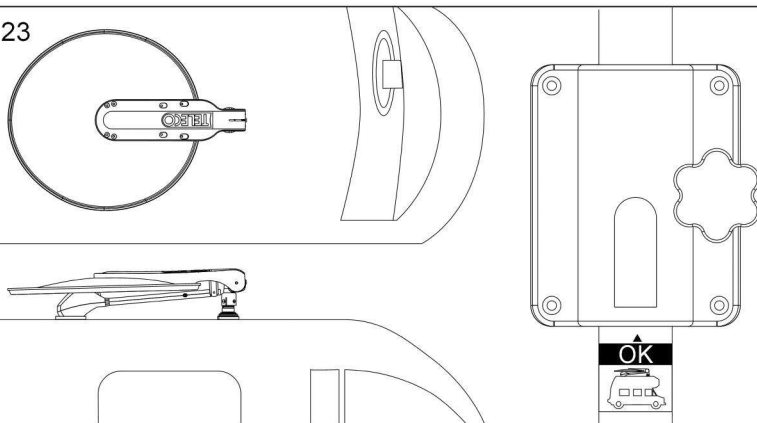
22

Laat de antenne zakken totdat hij in de juiste rijstand komt te staan. Maak de stalen plaat onder het afstandsstuk van de LNB met kit of tweezijdig plakband aan het dak vast.



23

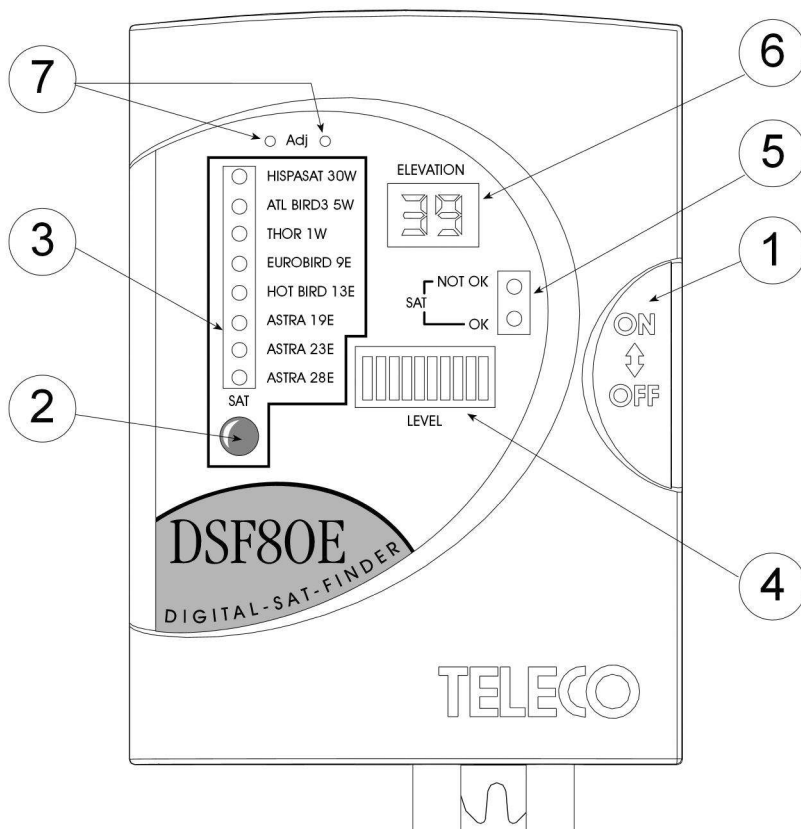
Controleer of de antenne in de juiste ruststand staat. Breng het etiket aan op de mast zodat u de antenne telkens voordat u gaat rijden snel in de juiste stand kunt vastzetten.



1) Het is absoluut noodzakelijk om de antenne te installeren zoals aangegeven op fig. 23, d.w.z. met de schotel naar de achterkant van het voertuig geklapt.

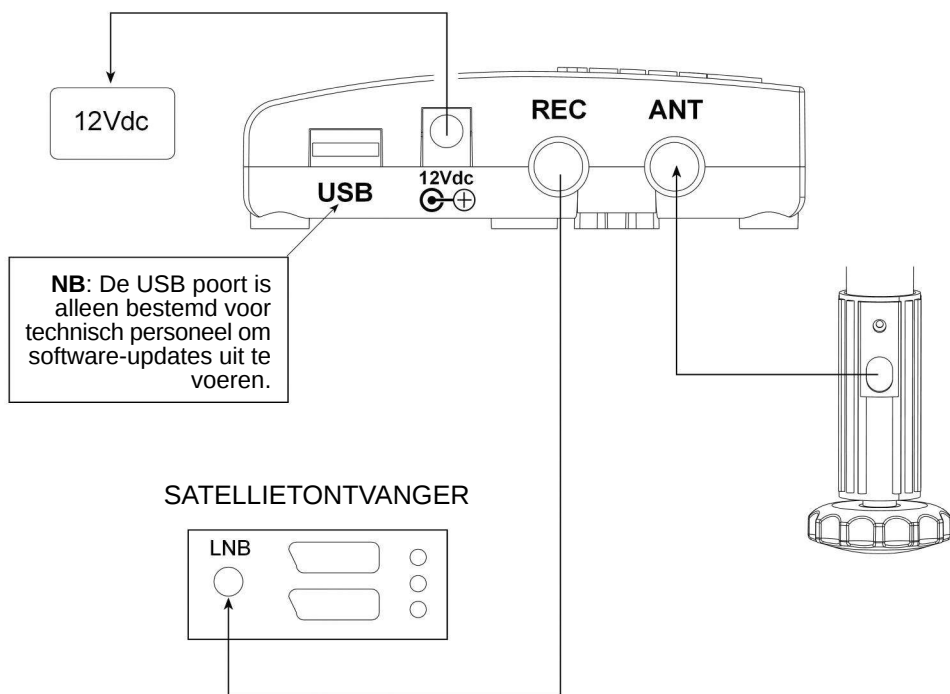
AANSLUITINGEN DSF80E

De DSF80E is een instrument voor het snel richten op de gewenste DIGITALE satelliet met een handmatig schotelstelsysteem. In het geheugen staan de 8 meest gebruikte satellieten in Europa: Astra 28° Oost, Astra 23° Oost, Astra 19° Oost, Hotbird 13° Oost, Eurobird 9° Oost, Thor 1° West, Atlantic Bird 5° West en Hispasat 30° West. Het richtsysteem is uitgerust met geluids- en lichtsignalen om het ontvangen signaal te optimaliseren. Als de DSF80E in combinatie met de elektronische standdetector die op het Voyager Digimatic systeem gemonteerd is geeft het ook de aanduiding van de elevatiehoek van de schotel waardoor het richten nog eenvoudiger wordt. Het display geeft de "absolute" schuine standwaarde van de schotel ook aan als het voertuig niet vlak staat.



- | | |
|---|--|
| 1) Aan / Uit schakelaar | 5) Indicatie dat het richten plaatsgevonden heeft |
| 2) Keuzeknop van de satelliet | 6) Display van de schuine stand van de schotel |
| 3) Indicatie van de satelliet waarop gericht is | 7) Afstelknoppen van de schuine stand (alleen bij de eerste installatie) |
| 4) Indicatie van het signaalniveau | |

- 1) Sluit de coaxkabel die van de handgreep van de mast loopt aan op de connector ANT van het DSF80E systeem.
- 2) Sluit de connector REC van de DSF80E met de meegeleverde coaxkabel aan op de connector LNB van uw satellietontvanger.
- 3) Sluit de voedingskabel van 12Vdc aan op de 12Vdc aansluiting van de DSF80E. Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de accu van het voertuig of op een 12Vdc aansluiting (gestabiliseerd).



Aanwijzingen voor het aanvankelijke instellen van de DSF80E bij Voyager systemen

Het instellen hoeft slechts één keer tijdens het installeren van het systeem gedaan te worden. Nadat alle aansluitingen tot stand gebracht zijn moet het "AANPASSEN" van de schuine standmeter van het voertuig waar hij op geïnstalleerd is uitgevoerd worden.

1) Bekijk de Afstel tabel om te zien wat de schuine stand moet zijn waar de schotel in moet staan om op de juiste manier op de gekozen satelliet (bijv. HOTBIRD 13 Oost) gericht te worden in het gebied waar het systeem geïnstalleerd is (bijv. in Florence bevindt HOTBIRD zich op 39°).

2) Zet de DSF80E aan door de aan-schakelaar op de stand ON te zetten en kies de satelliet waar u op wilt richten (bijv. HOTBIRD) door op de knop SAT te drukken.

Werk op de afstellingen van de elevatiehoek en draairichting van de VOYAGER in om de satelliet te richten en om het richtresultaat te optimaliseren totdat het maximale aantal leds bij de LEVEL indicatie gaat branden en de led SAT OK ook gaat branden.

3) Op de ELEVATION display van de DSF80E verschijnt een getal dat de schuine stand van de schotel aangeeft. Dit getal moet overeenstemmen met de waarde die in de afstel tabel staat (bijv. in Florence is de schuine stand die we in de tabel aflezen 39°); als de waarde die op de display weergegeven wordt niet overeenstemt met de waarde die in de tabel staat moet het systeem afgesteld worden.

4) Om het systeem af te stellen moet u een klein puntig voorwerp (bijv. het uiteinde van een paperclip) in één van de 2 gaten naast de aanduiding "Adj" steken en op de betreffende knop drukken totdat de juiste waarde van de schuine stand (39°) op de display weergegeven wordt. Door de knop in het linkergat in te drukken neemt de waarde af en door de knop in het rechtergat in te drukken neemt de waarde toe.

5) Nu is de DSF80E klaar voor de werking en geeft de display altijd de "absolute" waarde van de schuine stand van de schotel aan ook als het voertuig niet vlak staat.

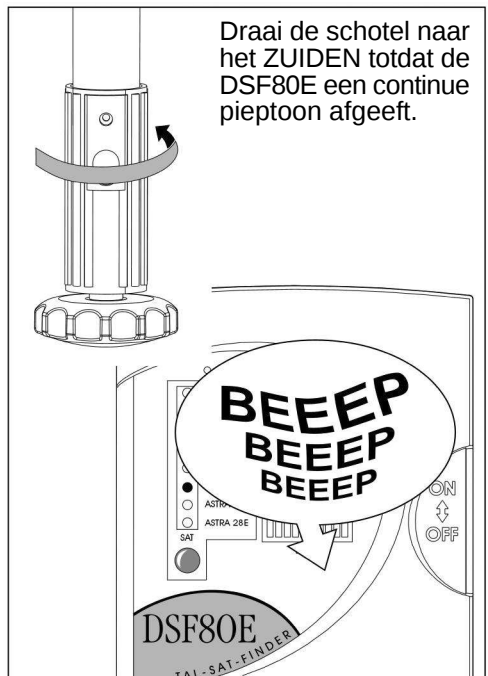
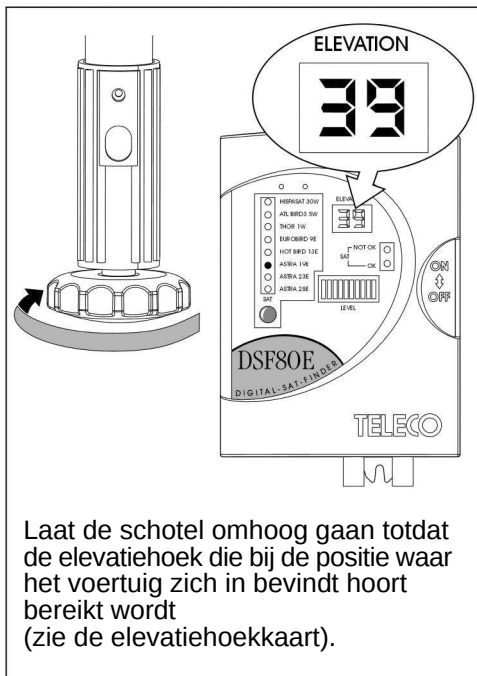
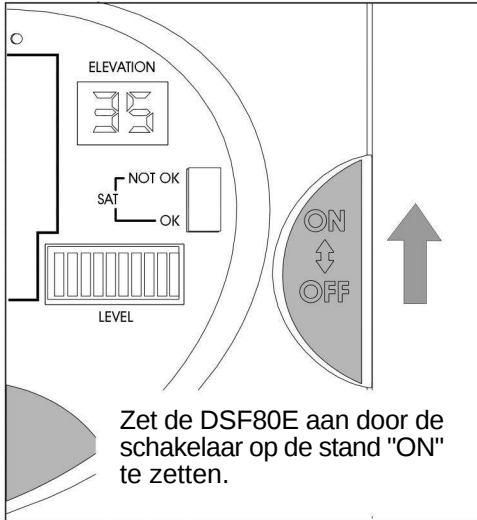
Tabel met schuine standen voor het aanvankelijke instellen van de DSF80E bij Voyager systemen

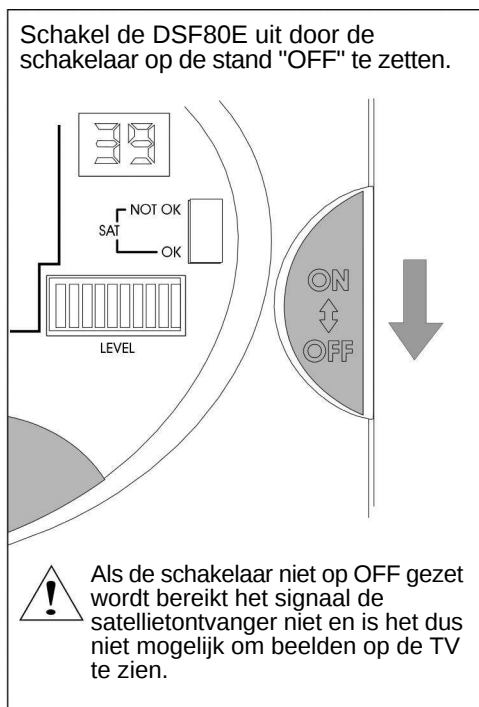
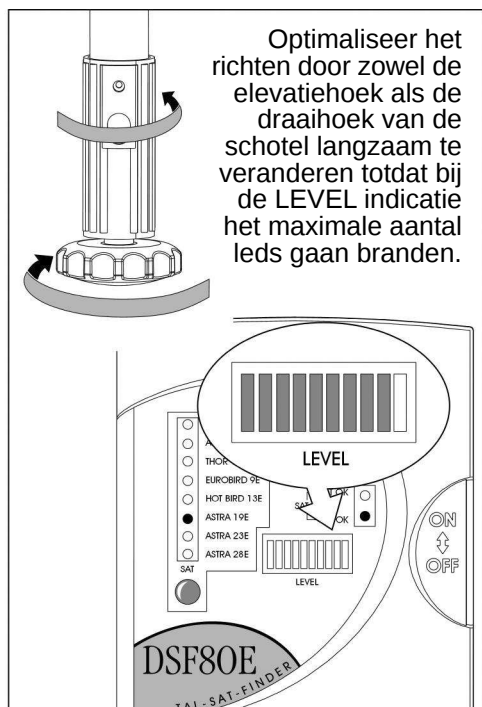
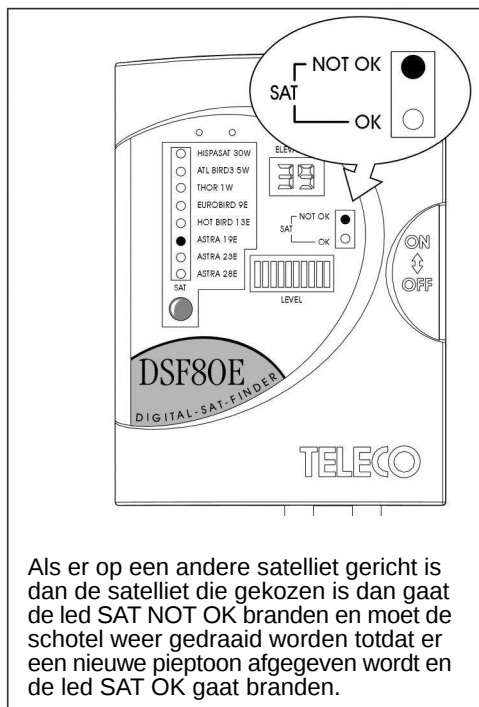
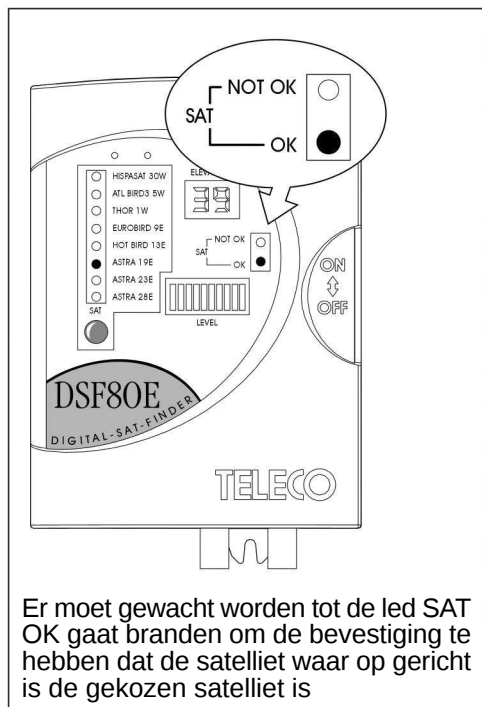
Staat	Stad	HOT BIRD 13° EST	ASTRA 19° EST	ATLANTIC BIRD 3 5° WEST
ALBANIA	Tirana	42	42	36
ALGERIA	Algiers	46	44	47
	Costantine	47	45	45
	Oran	46	43	48
AUSTRIA	Innsbruck	36	35	33
	Salzburg	35	35	32
	Vienna	35	35	31
BALEARICS	Palma	44	42	44
BELGIUM	Antwerp	31	30	31
	Brussels	31	30	31
	Gand	31	30	31
	Liege	31	30	31
BULGARIA	Burgas	39	40	31
	Sofia	40	41	33
CZECH REPUBLIC	Brno	33	34	30
	Prague	33	32	30
DENMARK	Copenhagen	27	27	25
EGYPT	Alexandria	49	52	38
	Cairo	50	53	38
FINLAND	Helsinki	21	22	17
FRANCE	Lyon	36	35	36
	Marseille	39	37	38
	Paris	36	35	36
	Toulouse	38	37	39
GERMANY	Berlin	30	30	28
	Cologne	31	31	31
	Hamburg	30	28	28
	Munich	35	34	33
	Stuttgart	34	34	33

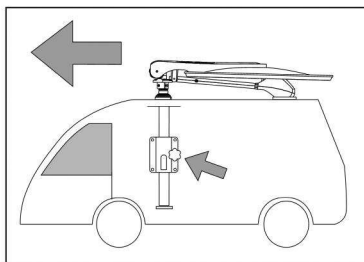
Staat	Stad	HOT BIRD 13° EST	ASTRA 19° EST	ATLANTIC BIRD 3 5° WEST
GIBRALTAR		44	41	48
GREECE	Athens	45	46	37
	Iraklion	47	49	38
	Patras	45	46	38
	Thessalonica	42	43	35
	Budapest	35	35	31
HUNGARY	Pecs	37	37	32
	Reykjavik	12	11	16
ICELAND	Brindisi	43	43	37
ITALY	Cagliari	44	43	42
	Firenze	39	39	37
	Milano	37	37	36
	Napoli	43	43	39
	Palermo	46	45	42
	Roma	42	41	38
	Venezia	38	37	35
	Tripoli	52	51	47
LYBIA	Casablanca	45	41	51
MAROCCO	Fes	46	43	50
	Marrakech	46	42	53
	Tangiers	44	41	48
	Amsterdam	30	29	29
	Eindhoven	31	30	30
NETHERLANDS	Rotterdam	30	29	30
	Oslo	22	22	21
NORWAY	trondheim	19	19	18
POLAND	Cracow	32	33	28
	Gdansk	28	28	24
	Warsaw	29	30	25
	Wroclaw	31	32	28
PORTUGAL	Lisbon	40	36	45
	Porto	37	35	42
ROMANIA	Bucarest	37	38	30
	Timisoara	37	37	31
RUSSIA	St. Petersburg	20	21	16
	Moscow	23	25	16
SLOVAKIA	Bratislava	35	35	31
	Kosice	33	34	29
SPAIN	Barcelona	41	39	42
	Bilbao	40	37	42
	Carthagene	44	42	46
	Madrid	40	38	43
	Seville	42	39	47
SWEDEN	Goteborg	25	24	23
	Stockholm	23	23	20
SWITZERLAND	Berne	36	35	35
	Geneve	36	35	36
	Zurich	35	35	34
TUNISIA	Tunis	47	46	44
TURKEY	Ankara	39	42	29
	Istanbul	40	42	31
	Izmir	44	45	35
UNITED KINDOM	Belfast	28	27	27
	Cardiff	31	29	31
	Dublin	29	28	29
	Glasgow	26	25	26
	Inverness	24	23	24
	Limerick	30	29	29
	London	30	29	31
	Manchester	27	26	29
	Newcastel	26	25	27
	Plymouth	32	31	32
	York	27	26	28

Gebruiksaanwijzing

- 1) Zet de SAT ontvanger en de televisie aan en maak ze klaar voor de ontvangst door de aanwijzingen van de respectievelijke fabrikanten op te volgen.
- 2) Het is uiterst belangrijk dat er zich geen opstakels bevinden tussen uw schotel en de zuidelijke positie van de satelliet.
- 3) Kijk in de meegeleverde tabel, onder welke hoek de schotel geplaatst dient te worden, door de dichtsbijzijnde stad te nemen waar u zich op dat moment bevindt.







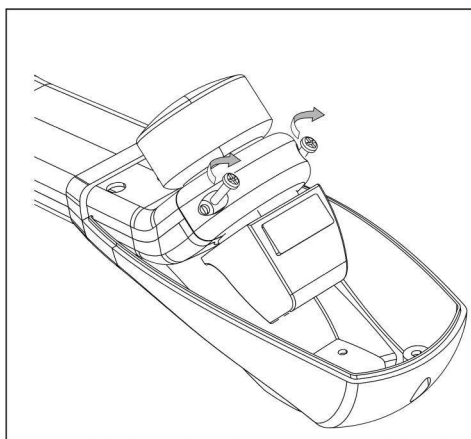
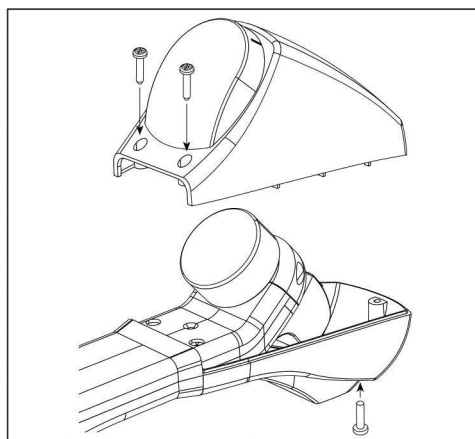
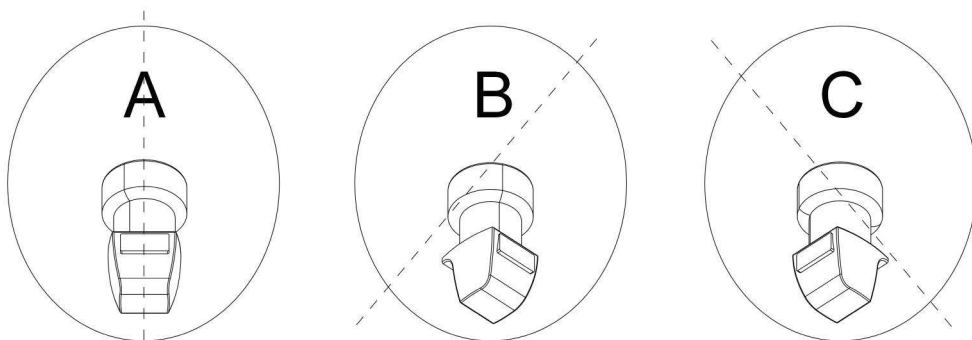
Alvorens u weer vertrekt, de schotel weer helemaal plat draaien, zoals in de tekening staat aangegeven. Daarna de aangegeven knop goed vastdraaien.

Als deze voorwaarden NIET in acht genomen worden dan kan het product beschadigd worden waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

- 1) Er wordt geadviseerd om de antenne niet bij harde wind (80 km/u) te gebruiken. Als deze voorwaarde niet in acht genomen wordt dan kan het product beschadigd worden waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
- 2) De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden

Draaien van de LNB voor een optimale ontvangst in de rand gebieden van de footprint (Zuid – West of Zuid – Oost) in Europa

Bovendien adviseren wij alvorens de werking te controleren, eerst te controleren of de schotel in de juiste elevatiehoek staat. Bepaal uw positie op bijgaande kaart en zet de elevatiehoek op het getal dat op de kaart wordt aangegeven.; de grijze gedeelten in de kaarten geven de geografische gebieden aan waar een aanpassing van de LNB is gewenst. De van tevoren bepaalde montagepositie van de omzetter is langs de middellijn van de schotel (zie figuur A) en in deze configuratie werkt het Voyager Digimatic systeem in de meeste Europese landen op de juiste manier. Als u zich echter in gebieden bevindt die zich erg ver van de omlooppositie van de satelliet af bevinden, dan kan het noodzakelijk zijn om de hoek van de omzetter af te stellen. Met name als u uitzendingen van de satellieten Astra 19E, Astra 28E of HotBird 13E wilt ontvangen en u zich in Portugal of Marokko bevindt moet de hoek van de omzetter afgesteld worden zoals aangegeven op figuur B, terwijl als u zich in Turkije bevindt de omzetter voor dezelfde satellieten op positie C geplaatst moet worden. Bijgaand treft u een overzicht aan om u te helpen bij het instellen van de meest geschikte hoek.



- 1) Haal de beschermkap van de LNB eraf door de 3 schroeven eruit te draaien.
- 2) Draai de schroeven van de borgklem van de LNB los.
- 3) Draai de LNB in de richting van de klok (west) of in tegengestelde richting (zuid-oost)
- 4) Zet de LNB weer vast door de schroeven weer vast te draaien.
- 5) Doe de beschermkap van de LNB er weer op en draai de 3 schroeven weer vast.

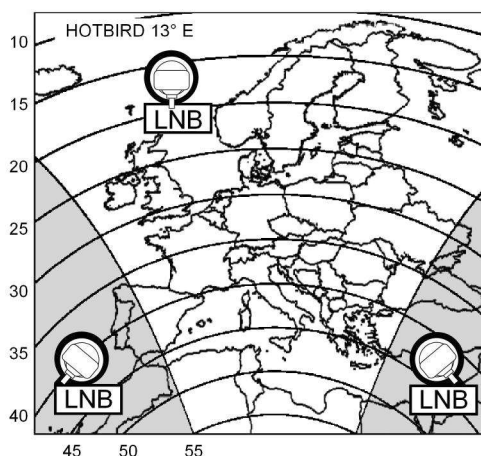
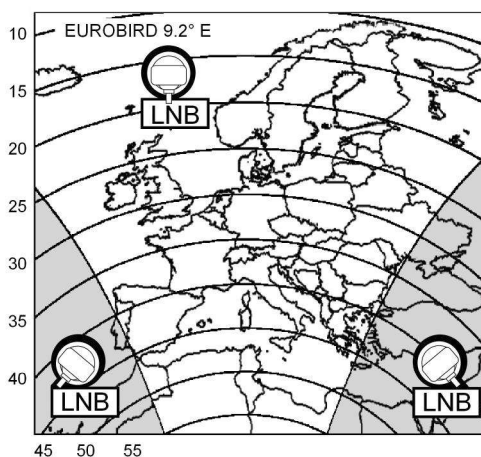
Plaats	Positie	HotBird 13E	Astra 19E	Astra 28E
Lissabon	B	25°	28°	37°
Casablanca	B	27°	34°	41°
Ankara	C	22°	15°	5°

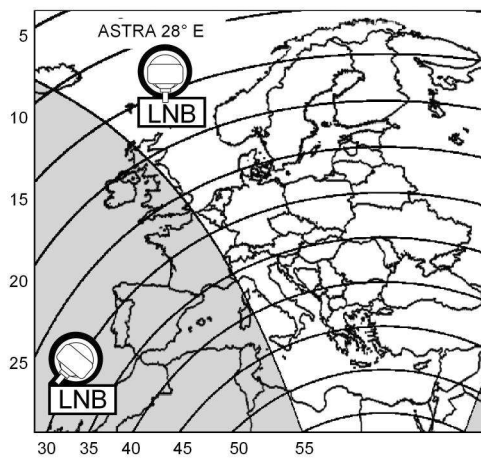
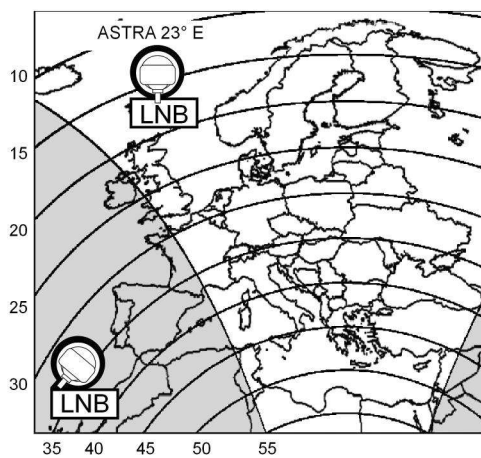
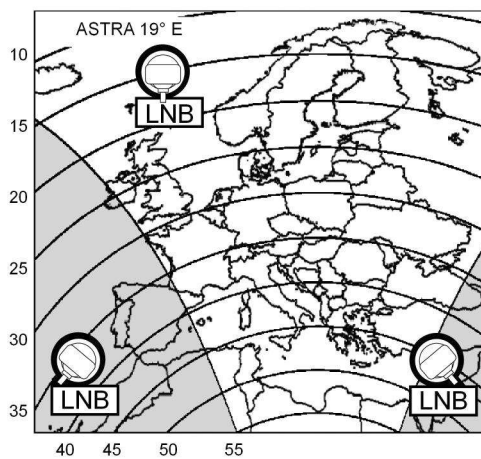
Elevatiehoekkaarten van de schotel

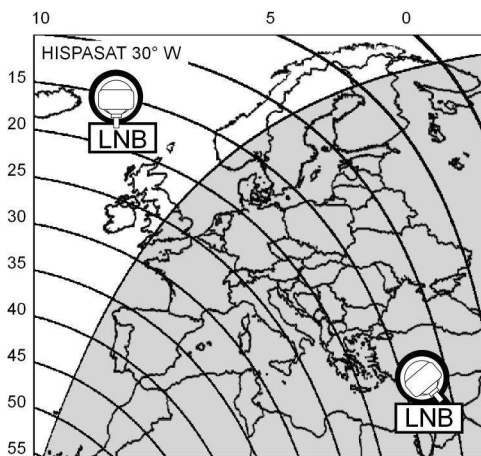
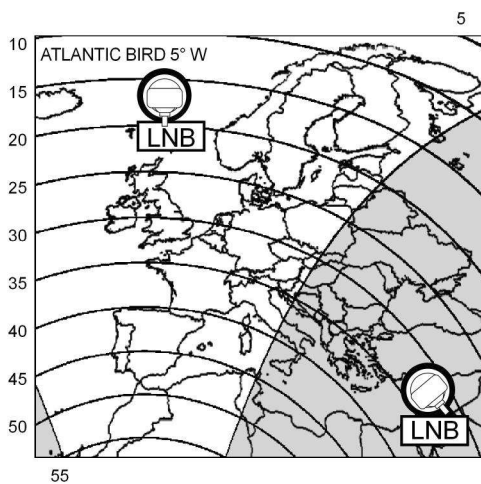
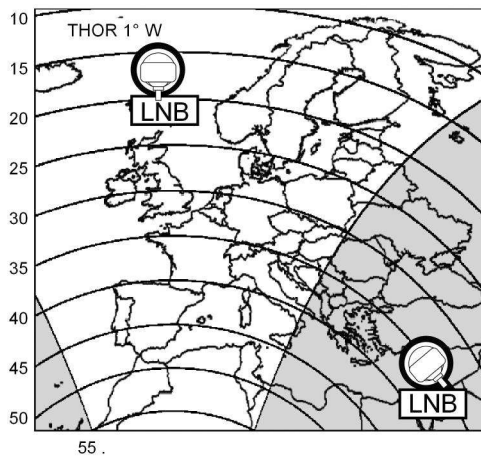
Om de schotel op de gewenste satelliet te richten is het erg belangrijk dat de schotel in de juiste hoek gezet wordt.

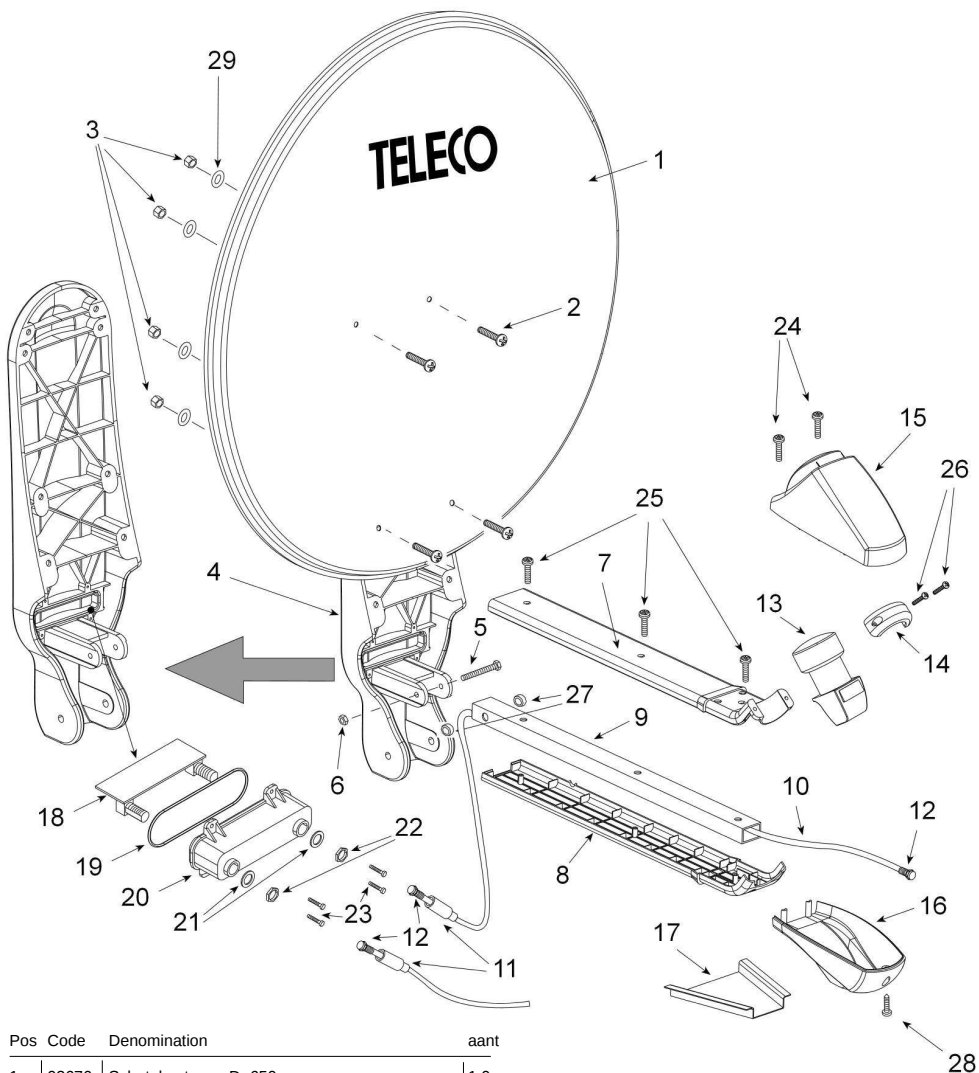
Controleer de positie waar u zich bevindt op de kaart en stel daarna de elevatiehoek van de schotel volgens de op de kaart van de gewenste satelliet vastgestelde graden af.

De grijze gedeelten op de verschillende kaarten geven de geografische gebieden aan waarin de LNB afgesteld moet worden.



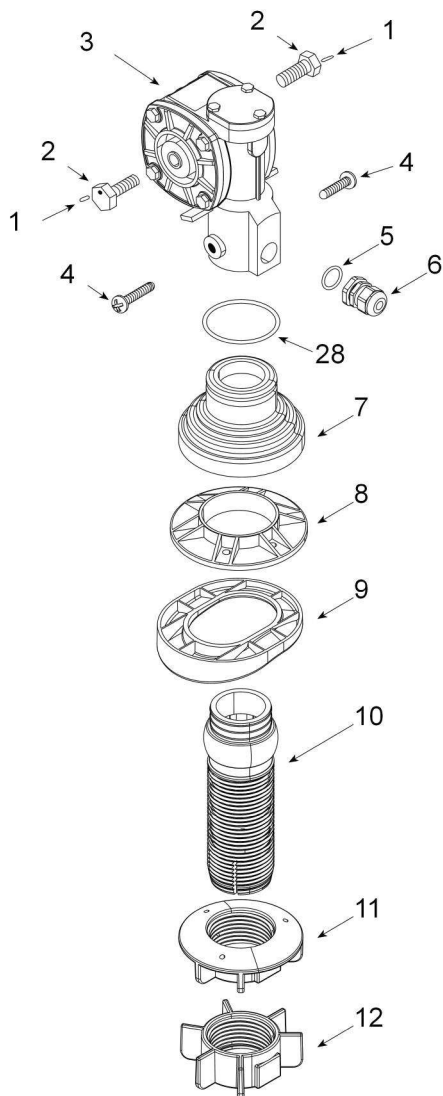
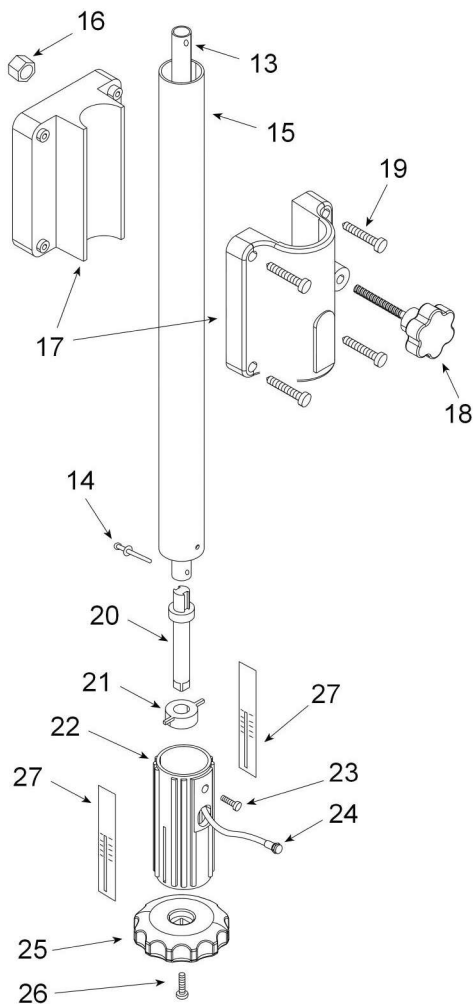






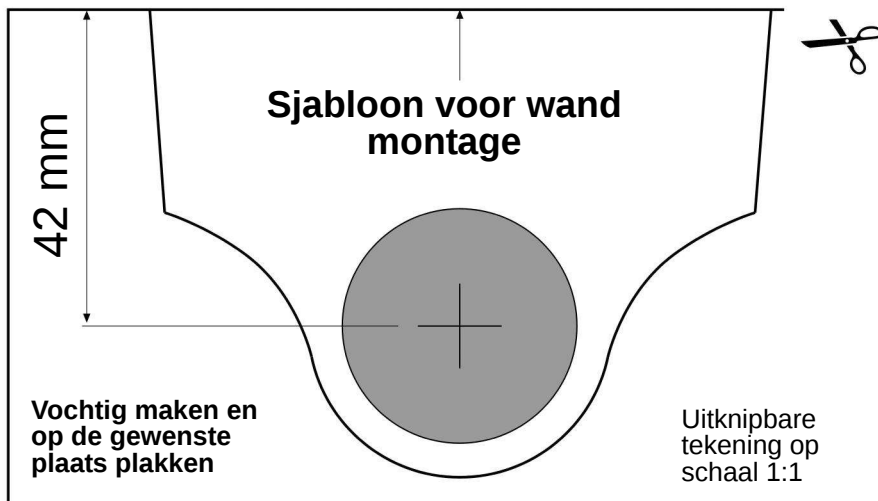
Pos	Code	Denomination	aant
1	03676	Schotel antenne D=650 mm	1,0
1	07364	Schotel antenne D=850 mm	1,0
2	10910	Schroef M6x12	4,0
3	03684	Zelfborgende moer M6 UNI 7474	4,0
4	10998	Steunbeugel voor	1,0
5	10979	Schroef M6x55 UNI 5737	1,0
6	03684	Zelfborgende moer M6 UNI 7474	1,0
7	11508	VOYAGER 65 plastic bovenkap voor LNB arm	1,0
7	11510	VOYAGER 85 plastic bovenkap voor LNB arm	1,0
8	11509	VOYAGER 65 plastic onderkap voor LNB arm	1,0
8	11511	VOYAGER 85 plastic onderkap voor LNB arm	1,0
9	11428	VOYAGER 65 LNB draag arm	1,0
9	11429	VOYAGER 85 LNB draag arm	1,0
10	13159	Coax kabel	mt.7
12	12986	Connector type F F60	3,0
13	15718	LNB Stark S1	1,0
14	10283	Plastic LNB houder	1,0
15	10548	Plastic LNB bovenkap	1,0

Pos.	Code	Denomination	aant
16	10547	Plastic LNB onderkap	1,0
17	06132	Steun arm	1,0
18	13142	SMLC.S. TO 253	1,0
19	11190	Afdichting OR G3 75x2	1,0
20	11001	Box van Zamak materiaal	1,0
21	11280	Onderlegging	2,0
22	07960	Moer	2,0
23	11006	Zelftappende schroef M2,9 x 9,5	4,0
24	10782	Zelftappende schroeven M3,9 x25	2,0
25	10408	Zelftappende schroeven M3,9 x22 (65)	3,0
25	10408	Zelftappende schroeven M3,9 x22 (85)	4,0
26	11087	schroeven M4 x16	2,0
27	06076	Nylon bus	2,0
28	10783	Zelftappende schroeven M3,9 x13	1,0
29	15617	Onderlegging plat D6	4,0



Pos	Code	Denomination	aant
1	05799	Borgpen arm	2,0
2	07446	Borgschroef arm	2,0
3	11200	Reductieaandrijving	1,0
4	11805	Schroeven driegangig 5x12	3,0
5	03244	Afdichting OR XPG9	1,0
6	07956	Kabeldoorvoer skintop PG9	1,0
7	11524	Rubberen afdichting	1,0
8	11523	Buisdoorvoerring	1,0
9	11526	Wigvormige Afstandshouder	1,0
10	11525	Buisdoorvoer	1,0
11	11528	Ring	1,0
12	11527	Buisborg	1,0
13	10983	Regelas	1,0

Pos	Code	Denomination	aant
14	03605	Blindklinknagel	1,0
15	10968	Steunbuis	1,0
16	02125	Zelfborgende moer M6x1,5	1,0
17	02354	Bevestigingsbeugel	1,0
18	02018	Knop borgeenheid	1,0
19	02083	Zelftappende schroeven	4,0
20	06391	Schroef plastic voor wijzers	1,0
21	06390	Wijzer	1,0
22	03647	Handgreep	1,0
23	02075	Zelftappende schroeven M4 x10	1,0
24	12986	Connector type F F50	1,0
25	10110	Zwarte knop	1,0
26	02087	Zelftappende schroef 3,9 x13	1,0
27	06495	Sticker hefhoogteaanduijing	1,0
28	12030	Veer voor rubberen afdichting	1,0



CONFORMITY CERTIFICAAT

De fabrikant Teleco Spa

Via Majorana nr. 49, 48022 Lugo (RA) Italie

Verklaart hierbij, onder eigen verantwoordelijkheid, dat het volgende produkt:

VOYAGER DIGIMATIC 65 - 85

waar dit certificaat naar verwijst, voldoet aan de volgende normeringen:

EN 60065: 2002 - EN 55013: 2001 + A1: 2003 - EN 61000 – 3 - 2: 2000 + A2: 2005
EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005 - EN 55020: 2002 + A2: 2005

Volgens de voorwaarden van de Europese regelgeving 2006/95/EClage spanning (gewijzigd door 93/68/CEE) en 2004/108/CEE voor aanwezig electromagnetisme (gewijzigd door 92/31/CEE en 93/68/CEE) van de Europese Raad.

Lugo 30 / 08 / 2014

DE PRESIDENT

Ing. Raul Fabbri



RECYCLING:

gooi, om de afvalverwerking van elektrisch en elektronisch afval zoveel mogelijk te beperken, dit apparaat aan het einde van de levensduur niet bij ander ongescheiden afval weg, maar lever het in bij een recyclingcentrum.



Group
TELECO



ITALY

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856



DEUTSCHLAND

82041 Deisenhofen
Tel. 08031 98939
Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com



FRANCE

3, Impasse des Iles
ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols
mail: contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr



ITALY

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: telair@telecogroup.com
www.telecogroup.com

IN EUROPE:

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD
30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/DENMARK/SWEDEN
KARMAN TRADING
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmantrading.eu
www.karmantrading.eu

FRANCE - TELECO SAS
3, impasse des Iles - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

SERVICE COMMERCIAL :
Jean-Philippe Bleys
Tél. 02 48 58 03 67 Fax 02 48 58 35 85
teleco.telair@bleysetd.com

Service Technique :
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.
EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARO (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
info@addsicmap.com
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L. - C/Goya,4
08903 L'Hospitalet de Llogrebat - Barcelona - España
Tel. 933 333 753 - Fax 933 337 236
fillsrocha@fillsrocha.com

ÖSTERREICH - TELECO GmbH
82041 Deisenhofen - Deutschland
Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com
SERVICE 0900 94 94 70

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH
82041 Deisenhofen - Deutschland
Tel. 08031 98939 - Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com
VERTRETUNG:
Zimmer - Technik für Mobile Freizeit
Raiffeisenstr. 6 - 64347 Griesheim
Tel. 06155 797873 - Fax 06155 797871
info@zimmer-mobiltechnik.de
SERVICE 08921129997



Kundendienst beim
ausgewählten
Bosch Service!



Foto e disegni non contrattuali - Les photos et les dessins ne sont donnés qu'à titre
indicatif - We reserve the right to make technical changes without prior notice -
Fotos und Zeichnungen nicht vertraglich - Foto's en tekeningen niet contractueel -
Fotos y planos no indicados en contrato

[www.facebook.com/pages/
Telcogroup/213241202111442](http://www.facebook.com/pages/Telcogroup/213241202111442)